

4.1.1: Le ciel et les corps célestes.

1	(*1) ...ce corps du ciel qui donne lumière et chaleur pendant le jour.	le soleil 1241	солнце 2425	sun	Sonne	el sol
2	Quand il apparaît le matin, alors le (soleil)...	(le soleil) se lève	входит 2416	(the sun) rises	(die Sonne) geht auf	(el sol) se levanta
3	Et quand il disparaît le soir, alors le (soleil)...	(le soleil) se couche	заходит 2417	(the sun) sets	(die Sonne) geht unter	(el sol) se pone
4	Employez-vous les mêmes mots pour indiquer que vous-même vous levez le matin et vous vous couchez le soir? Sinon, que dites-vous alors?					
5	(*2) ...ce corps du ciel qui donne de la lumière pendant la nuit.	la lune 788	луна, месяц 2439	moon VII.6.3	Mond	la luna

4.1.2: Le temps, le vent et les états atmosphériques.

6	Quand le temps est désagréable, qu'il pleut par exemple, vous dites: aujourd'hui il fait...	mauvais temps	непогода 2481	bad weather	schlechtes Wetter	mal tiempo
7	Et quand l'état de l'atmosphère est agréable et le soleil brille, vous dites: il fait...	beau temps	хорошая погода 2480	nice weather	gutes Wetter	buen tiempo
8	...la vapeur d'eau dans l'air qui traîne par terre par temps humide et qui empêche de voir.	le brouillard 178	туман 2422	fog VII.6.9	Nebel 198	la niebla
9	(*3) ...ces vastes ensembles de vapeur haut dans le ciel, d'où tombe la pluie ou la neige.	le nuage 928	туча 2445	cloud VII.6.2	Wolke	la nube
10	Quand la pluie tombe, vous dites qu'il...	il pleut 1035	идет дождь 2451	it rains	es regnet	llueve
11	Quand les feuilles des arbres bougent, l'herbe se courbe et l'air est en mouvement, tout cela est causé par le...	le vent 1369	ветер 2491	wind	Wind	el viento
12	Et alors il...	il vente 1370	дует ветер (2493)	it is blowing	(der Wind) weht	sopla el viento
13	...le rayon de lumière très rapide qu'on voit dans un orage	l'éclair 438	молния 2471	lightning VII.6.22	Blitz	el relámpago
14	Possédez-vous un mot différent pour indiquer ce rayon de lumière qui tombe sur une maison ou un arbre? Quel est ce mot?	le foudre	молния	lightning	Blitz (der einschlägt)	el rayo
15	Quand vous voyez ces rayons de lumière dans le ciel, vous dites: il...	il fait des éclairs 439	сверкает молния 2470	it lightens	es blitzt 14	relampaguea
16	...le grand bruit dans le ciel qu'on entend après l'éclair.	le tonnerre 1913	гром 2474	thunder VII.6.21	Donner	el trueno
17	...le demi-cercle colorié que l'on voit dans le ciel après un orage.	l'arc-en-ciel 54	радуга 2479	rainbow	Regenbogen	el arco iris

18	...la petite quantité d'eau qui reste dans les trous après la pluie.	la flaqué d'eau	лужа 2482	puddle IV.1.6	Pfütze	el charco
19	...les grains de glace comme de petites pierres qui tombent du ciel quand il fait froid.	la grêle (667)	град 2450	hail	Hagel (191)	el granizo
20	...la matière blanche et froide qui tombe du ciel et recouvre la terre, en hiver.	la neige 903	снег 2494	snow VII.6.13	Schnee	la nieve
21	(*4) ...ce morceau de glace en forme de cône, qu'on voit en hiver, suspendu à la gouttière ou au toit.	la chandelle de glace	сосулька 2501	icicle VII.6.11	Eiszapfen	el carámbano

A.2.1: Les eaux, mers et rivières.

22	...le filet d'eau qui coule à partir de la source et qu'on peut franchir d'un pas.	le ruisseau 1175	ручей 2617	rivulet IV.1.1	Bach	el arroyo
23	...le cours d'eau plus grand qu'on traverse par un pont.	la rivière 1159	река 2621	river	Fluss	el río
34	... la grande flaqué d'eau de plusieurs dizaines de mètres de longueur ou de largeur.	l'étang	пруд 2641	pond IV.1.5	Weiher, Teich	el estanque
35	... l'étendue d'eau, entourée de terres, de quelques kilomètres de diamètre.	le lac	озеро 2642	lake	See	el lago
36	... la vaste étendue d'eau salée qui baigne le continent.	la mer	море 2648	sea	Meer	el mar
27	(*5) Quand vous comparez ces deux puits, l'un dont le fond est loin de la surface, est...;	profond 1095	глубокий 2633	deep	tief	profundo
28	(*5) l'autre qui peut contenir moins d'eau est...	peu profond	мелкий 2638	shallow IV.1.5a	flach	poco profundo

A.2.2: Les terrains et les minéraux.

29	...l'élévation de terre très haute.	la montagne 874	гора 2557	mountain	Berg 29+	la montaña
30	...l'élévation de terre moins haute. ad 25 et 26: (D) Pourriez-vous indiquer approximativement en mètres la différence en hauteur. Quand appelez-vous une élévation „montagne” et quand „colline”?	la colline	горка 2558	hill	Hügel 67	la colina
31	...la terre glaise, molle, grasse et imperméable qui retient l'eau de la pluie.	l'argile 1440	глина 1172	clay IV.4.2	Lehm	la arcilla
32	(„cuprum”) ...le métal d'une couleur entre jaune et rouge, dont on fabriquait autrefois les chaudrons.	le cuivre 371	медь 855	copper, brass	Kupfer	el cobre
33	(„plumbum”) ...le métal gris, assez mou et lourd qu'on emploie comme des cartouches dans les fusils de chasse.	le plomb 1038	свинец 858	lead IV.4.5	Blei	el plomo
34	(„stannum”) ...le métal gris et assez léger qu'on utilisait autrefois pour les assiettes et les pots	l'étain 489	олово 857	tin	Zinn	el estaño

A.3.1: La vie végétale en général.

35	...la partie d'une plante qui a souvent de belles couleurs. Ainsi une rose est une belle...	la fleur 582	цветок 456	flower VIII.5.13	Blume	la flor
36	(*6) ...cette partie dure et pointue qui pousse à la tige de certaines plantes, p.e. d'une rose.	l'épine 476	шип 430	thorn	Dorn	la espina
37	(*7) ...cette partie supérieure du blé ou d'autres céréales semblables où se trouvent les grains.	l'épi 474	колос 617	ear II.5.2	Ähre	la espiga
38	Quand les fleurs d'une plante se sont ouvertes, vous dites que cette plante...	fleurir 583	цветет 621	to flower, to blossom	blühen	florecer
39	Au début de l'été les fruits des arbres sont encore verts et on ne peut les consommer; vers la fin de l'été les fruits...	mûrir 1861	зреет 622	to mature, to ripen	reifen	madurar

A.3.2.1: Les arbres, généralités.

40	(*8) ...cette plante très haute et ligneuse, avec des branches. Ainsi le chêne est un...	l'arbre 51, 52	дерево 333	tree	Baum	el árbol
41	(*9) ...cette partie de l'arbre, depuis de sol, jusqu'aux premières branches.	le tronc 1334	ствол 345	trunk	Stamm	el tronco
42	Possédez-vous un autre mot pour cette même partie d'un arbre abattu?	le tronc (d'un arbre abattu)	колода 346	trunk	Stamm (gefällt)	el tronco de un árbol cortado
43	(*10) ...cette partie de l'arbre qui pousse à partir du tronc.	la branche 170	ветвь 358	bough, branch IV.12.2-3	Ast	la rama
44	En parlant d'un conifère, employez-vous le même mot pour indiquer cette partie? Sinon, quel mot?	la branche (d'un conifère)	ветвь 357	bough, branch IV.12.2-3	Ast (von Nadelbäumen)	la rama de una conífera
45	(*11) ...cette partie plate et verte des plantes qui pousse sur les branches.	la feuille 559	листья 366	leaf	Blatt 1+	la hoja
46	(*12) ...une telle plante pas trop haute avec de minces branches ligneuses qui sortent directement du sol. Ainsi le noisetier est un...	l'arbrisseau 187	куст 371	bush, shrub IV.10.5	Strauch, Busch	el arbusto

A.3.2.2: Les arbres forestiers.

47	...l'endroit où il y a beaucoup d'arbres.	le bois, le forêt 145, 594	лес 375	wood, forest	Wald	el bosque
48	(*13 „pinus silvestris”) ...ce grand arbre conifère toujours vert à bois résineux dont les aiguilles sont groupées deux par deux.	le pin 1667	сосна 381	fir, scots pine	Kiefer	el pino
49	(*14) ...le fruit de cet arbre.	la pomme de pin 1515	шишка 385	fir-cone	Kiefernzapfen	la piña
50	(*15 „abies excelsa”) ...cet arbre conifère toujours vert à cônes pendants et dont les aiguilles courtes couvrent les branches entières.	l'épicéa	ель 386	spruce	Fichte	el abeto

51	(*16 „abies abies”) ... ce grand arbre conifère dont les aiguilles d'un vert argenté ne tombent pas et dont les cônes dressés forment une couronne au sommet de l'arbre.	le sapin 1190	пихта 389	silver-fir	Weisstanne	el abeto
52	(*17 „larix”) ... cet arbre conifère dont les aiguilles, réunies en bouquets, tombent en automne.	le mélèze 1850	лиственница 393	larch	Lärche	el alerce
53	(*18 „quercus”) ... ce grand arbre au bois très dur dont les fruits s'appellent glands.	le chêne 265	дуб 395	oak IV. 10.2	Eiche	la encina
54	(*19 „fagus silvatica”) ... ce grand arbre au bois très dur dont les fruits s'appellent faînes.	le hêtre 690	буква 401	beech	Buche	la haya
55	(*20 „betula”) ... ce grand arbre à écorce blanche et avec de petites feuilles.	le bouleau 158	береза 411	birch IV.10.1	Birke	el abedul
56	(*21 „populus”) ... ce grand arbre à tige droite dont les minces feuilles frissonnent au moindre souffle d'air.	le peuplier 1008	осина 414	poplar	(Zitter-)Pappel	el álamo temblón
A.3.2.3: Les arbres fruitiers, arbrisseaux à baies comestibles et fruits.						
57	(*22 fruit de „malus”) ... ce fruit assez gros et dur.	la pomme 1055, 1056	яблоко 476	apple IV.11.8	Apfel 26+	la manzana
58	(„malus”) ... l'arbre qui produit ces fruits.	le pommier 1058	яблоня 479	apple-tree	Apfelbaum 26+	el manzano
59	(*23 fruit de „pyrus”) ... ce fruit assez mou et sucré.	la poire 1047	груша 480	pear IV.11.8	Birne	la pera
60	(*24 fruit de „prunus”) ... ce fruit comestible, vert ou noir, à noyau dur.	la prune 1097	слива 485	plum	Pflaume Zwetsche	la ciruela
61	(*25 „juniperus communis”) ... cet arbrisseau à feuilles persistantes, à fruits noirs ou violets.	le genévrier 636	можжевельник 394	juniper	Wacholder 178	el enebro
62	(*26 „corylus avellana”) ... l'arbrisseau qui produit ces fruits à coque dure qu'il faut casser et qui contiennent une amande comestible.	le noisetier 918	лесной орех 431	hazel IV.10.8	Haselstrauch	el avellano
63	(*27 fruit de „rubus idaeus”) ... ce petit fruit rouge et sucré composé de petites bosses, qui pousse sur des arbrisseaux dans le bois ou le jardin.	la framboise 609	малина 434	raspberry	Himbeere 65	la frambuesa
64	(*28 fruit de „rubus caesius”) le petit fruit noir et sucré qui ressemble au précédent et qui pousse sur des arbrisseaux épineux dans les haies ou le long des sentiers.	la mûre (basse ou sauvage) 892	ежевика 436	blackberry IV.11.1	Brombeere 16	la mora (de zarza)
65	(„rubus caesius”) ... la plante épineuse qui produit ces fruits.	la ronce 1163	ежевика 435	blackberry-bush	Brombeer-strauch 16	la zarza
66	(*29 fruit de „vaccinium myrtillus”) ... cette petite baie noire et comestible qui pousse dans les bois, sur une plante très basse (10 à 15 cm.).	la myrtille, l'airelle noire 1751	черника 438	bilberry IV.11.3	Blaubeere, Heidelbeere	el arándano

67	(*30 fruit de „flagaria”) ...ce fruit rouge de forme pointue avec de petits grains blancs sur la peau, qui pousse sur des plantes basses, qui peut être cultivé ou sauvage.	la fraise 608	земляника 440	strawberry	Erdbeere (26)	la fresa
A.3.3: Les plantes alimentaires, les céréales.						
68	... toutes les sortes de blé ensemble.	les céréales, le blé 136	хлеб 610	cereals	Getreide	los cereales
69	(*31 „secale”) ...cette céréale dont l'épi a des barbes de longueur moyenne et dont la farine produit un pain de couleur sombre.	le seigle 1211	рожь 582	rye	Roggen 142	el centeno
70	(*32 „triticum”) ...cette céréale à épi sans barbes produisant une farine qui sert à faire du pain blanc ou des gâteaux.	le froment	пшеница 589	wheat II.5.1	Weizen	el trigo
71	(*33 „hordeum”)cette céréale à épi à longues barbes, utilisée surtout en brasserie.	l'orge 947	ячмень 595	barley II.5.1	Gerste	la cebada
72	(*34 „avena”) ...cette céréale à épillets, dont les grains servent surtout à l'alimentation des chevaux.	l'avoine 81	овес 601	oat II.5.1	Hafer	la avena
73	(*35 „zea”) ...cette plante à tige droite et avec de larges feuilles dont le gros épi contient des grains jaunes et durs de la grosseur d'un pois.	le maïs 800	кукуруза 607	maize	Mais	el maíz
74	(*36 „fagopyrum”) ...ce genre de céréales à feuilles triangulaires dont la farine donne des pains noirs et assez lourds.	le sarrasin 1192	гречиха 609	buckwheat	Buchweizen	el trigo sarraceno

A.3.4: Les plantes potagères.

75	(*37 „brassica oleracea, capitata”) ...cette plante basse et ronde avec de grosses feuilles, qu'on mange en légume (nom générique).	le chou 283	капуста 502	cabbage V.7.18	Kohl (143, 146)	la col
76	(*38) ...cette capsule verte allongée de certaines plantes potagères qu'on mange en légume; plus tard on en tire les petits pois.	la gousse, la cosse 1518	стручок 508	pod V.7.12	Hülse	la vaina
77	(*39 „cucumis sativus”) ...ce fruit vert et assez long qu'on consomme en légume ou en salade.	le concombre	огурец 510	cucumber V.7.17	Gurke 49	el pepino
78	(*40 „solanum lycopersicum”) ...ce gros fruit rouge juteux qu'on mange coupé en tranches et assaisonné.	la tomate 1910	помидор 514	tomato	Tomate 172	el tomate
79	(*41 „allium cepa”) ...cette plante potagère à peau jaune ou brune et à bulbe comestible formée de pellicules superposées.	l'oignon 937	лук 518	onion V.7.15	Zwiebel	la cebolla
80	(*42 „allium sativum”) ...cette plante potagère à bulbe avec odeur forte, utilisée comme condiment.	l'ail 17	чеснок 519	garlic	Knoblauch	el ajo

A.3.5: Les plantes et arbrisseaux des prés et des bois.

81	(*43 „taraxacum”) ...cette plante à feuilles dentelées comestibles, à fleurs jaunes et dont le fruit est surmonté d'une aigrette.	le pissenlit 1022	одуванчик 466	dandelion II.2.10	Löwenzahn	el diente de león
82	(*44 „plantago”) ...cette plante de champs à feuilles étirées avec des nervures parallèles dont la graine sert à la nourriture des oiseaux.	le plantain 1027	подорожник 467	plantain	(Spitz)Wegerich	el llantén
83	(*45 „centaurea cyanus”) ...cette plante à tige mince et longue et avec des fleurs bleues qu'on trouve souvent dans les champs de blé.	le bleuet 139	василек 613	cornflower	Kornblume 88	el azulejo (cardo de flor azul)
84	(*46 „trifolium”) ...cette plante à fleurs blanches, roses ou pourpres dont les petites feuilles se groupent par trois.	le trèfle 1326	клевер 677	clover	Klee	el trébol
85	(*47 „prunus spinosa”) ...ce genre de prunier sauvage qui croît surtout dans les haies, épineux et à fruits d'un noir bleuâtre, qui ont un goût très acre.	le prunellier 1098	терн 429	blackthorn, sloe	Schwarzdorn Schlehe	el espino negro
86	(*48 „helianthus annuus”) ...cette plante à tige très longue et à grosses fleurs jaunes avec un coeur brun qui se tourne vers le soleil; on tire de l'huile de ses graines.	le tournesol 1727	одсолнечник, одсолнух 521	sunflower	Sonnenblume	el girasol
87	(*49) ...cette petite plante sans feuilles ni racine qui pousse dans les endroits humides.	le champignon 227	гриб 447	toadstool	Pilz 126	la seta
88	Certaines de ces plantes sont nuisibles à la santé et renferment du poison, ce sont des (champignons)...	vénéneux 1738	ядовитый гриб 448	poisonous IV.11.4	giftig	(seta) venenosa

A.4.1.1: Les quadrupèdes: les animaux domestiques.

89	(*50 „canis”) ...cet animal domestique qui garde la maison ou les moutons (nom générique).	le chien 277	собака 266	dog III.13.1	Hund 39+	el perro
90	Possédez-vous un mot différent pour indiquer le mâle de cet animal?	le chien mâle	пес 267	dog	Hund (männl.)	el perro macho
91	Et pour la femelle?	la chienne 279	сука 269	bitch III.13.2	Hündin	la perra
92	...le petit de cet animal.	le petit chien 1789	щенок 270, 271	whelp III.13.4	junger Hund	el cachorro
93	Quand cet animal fait du bruit, alors il...	aboyer 2	лает 275	to bark	bellen	ladrar
94	(*51 „cattus”) ...cet animal domestique à poil très doux, qui mange des souris.	le chat 250	кошка 279	cat	Katze	el gato
95	Possédez-vous un mot différent pour indiquer le mâle de cet animal?	le chat mâle 825	кот 280	tom-cat III.13.8	Kater 80	el gato macho
96	Et la femelle?	la chatte 1498	кошка 281	tabby-cat III.13.9	Katze (weibl.)	la gata

97	...le petit de cet animal.	le petit chat	котенок 282, (284)	kitten III.13.11	Kätzchen	el gatito
98	Quand cet animal fait du bruit, alors il...	miauler 851	мяукает 285	to mew	miauen	maullar
A.4.1.2: Les animaux des champs et des forêts.						
99	(*52 „vulpes vulpes”) ...cet animal sauvage, le plus souvent brun, qui vit dans les campagnes et les forêts et qui mange les poules et d'autres animaux.	le renard 1147	лиса 15	fox IV.5.11	Fuchs	el zorro
100	(*53 „sciurus vulgaris”) ...ce petit animal brun rongeur à queue épaisse et relevée, vivant des fruits durs des arbres.	l'écureuil 450	белка 23	squirrel IV.5.8	Eichhörnchen	la ardilla
101	(*54 „mustela nivalis”) ...ce tout petit animal à museau pointu et à poil fauve sur le dos et blanc sur le ventre qui mange des souris et mord parfois les poules.	la belette 123	ласка 25	weasel IV.5.6	Wiesel	la comadreja
102	(*55 „talpa”) ...ce petit animal à poil doux et noir qui creuse des galeries sous le sol.	la taupe 1286	крот 35	mole IV.5.4	Maulwurf 102	el topo
103	...le monticule élevé par cet animal.	la taupinière 1718	кротовина 37	mole-hill	Maulwurfshaufen	la topera
104	(*56 „rattus domesticus”) ...cet animal qui ressemble à une souris mais qui est plus gros, qui vit dans les caves et les greniers et mange tout ce qu'il y trouve.	le rat 1690	крыса 38	rat IV.5.3	Ratte	la rata
105	(*57 „chiroptera”) ...cet animal qui ressemble à une souris mais qui a des ailes sans plumes et de grandes oreilles; il vole la nuit.	la chauvesouris 260	летучая мышь 43	bat IV.7.7	Fledermaus 33	el murciélago
A.4.2: Les oiseaux.						
106	(*58) ...cet animal qui a deux pattes et deux ailes: le mot général.	l'oiseau 938	птица 44	bird IV.6.1	Vogel	el pájaro
107	(*59) ...cette partie du corps des oiseaux avec laquelle ils mangent.	le bec	клюв 50	beak, bill	Schnabel	el pico
108	(*60) ...ce membre des oiseaux qui leur sert à voler.	l'aile 18	крыло 51	wing	Flügel	el ala
109	(*61) Les ailes et le corps des oiseaux sont couverts de...	la plume 1040	перо 307	feather	Feder	la pluma
110	(*62 „carduelis carduelis”) ...ce petit oiseau aux couleurs vives et chanteur qui aime se nourrir des graines de chardon.	le chardonneret 1493	шегол 57	finch	Distelfink	el jilguero la cardelina
111	(*63 „cuculus canorus”) ...cet oiseau à dos gris et à ventre rayé qui chante comme „coucou”; la femelle pond dans le nid d'autres oiseaux.	le coucou 1520	кукушка 59	cuckoo	Kuckuck	el cuclillo
112	(*64 „alauda arvensis”) ...ce petit oiseau des champs à dos gris qui, en chantant, virevolte dans l'air.	l'alouette 36	жаворонок 64	lark	Lerche 97	la alondra

113	(*65 „perdix perdix”) ...cet oiseau des champs et des bois, reconnaissable à un fer de cheval sur la poitrine et vivant en groupes; gibier très estimé.	la perdrix 1002	куропатка 68	partridge IV.7.8	Rebhuhn	la perdiz	
114	(*66 „hirundo rustica”) ...cet oiseau à dos noir et à ventre blanc, à queue fourchue et aux ailes longues, qui, en volant rapidement, mange des insectes. En automne il émigre.	l'hirondelle 697	ласточка 69	swallow	Schwalbe 155	la golondrina	
115	(*67 „passer domesticus”) ...cet oiseau brun et grisâtre vivant dans les villages et les champs à proximité de l'homme.	le moineau 866	воробей 70	sparrow	Spatz, Sperling 162	el gorrión	
116	(*68 „luscinia”) ...cet oiseau à plumage brun clair; le mâle est un chanteur remarquable au printemps.	le rossignol 1168	соловей 75	nightingale	Nachtigall	el ruiseñor	
117	(*69 „ciconia”) ...ce grand oiseau blanc à ailes noires qui se tient sur un pied et mange des grenouilles.	la cigogne	аист 76	stork	Storch	la cigüeña	
118	(*70 „anas”) ...cet oiseau de basse-cour ou sauvage qui vit beaucoup dans l'eau et dont on mange les oeufs et la viande.	le canard 198	утка 313	duck IV.6.14	Ente 25	el pato	
119	Possédez-vous un autre mot pour indiquer le mâle de cet oiseau?	le canard mâle	селезень 314	drake	Enterich	el pato macho	
120	Et pour la femelle?	la femelle du canard	утка 313	duck	Ente (weibl.)	la pata	
121	(*71) ...le petit de cet oiseau.	le caneton 1486	утенок 315	duckling	Entenküken	el patito (cría)	
A.4.3: Les poissons.							
122	(*72) ...cet animal vivant dans l'eau.	le poisson 1052	рыба 96	fisch	Fisch	el pez	
A.4.4: Les insectes.							
123	(*73 „formica”) ...ce petit insecte qui vit en colonies très nombreuses et qui se répand sur les champs et dans les forêts.	la fourmi 605	муравей 108	ant IV.8.12	Ameise 2	la hormiga	
124	...le monticule élevé par ces insectes dans les forêts, qui leur sert de nid.	la fourmilière 1570	муравейник 110	ant-hill IV.8.13	Ameisenhaufen	el hormiguero	
125	(*74 „tettigonia viridissima”) ...cet insecte vert ou gris, à très longues pattes postérieures, qui saute dans l'herbe.	la sauterelle 1198	кузнечик 111	grass-hopper	Heuschrecke 64	el saltamontes	
126	(*75 „coccinella”) ...ce petit insecte à dos rouge avec des points noirs.	la coccinelle 1508	божья коровка 112	lady-bird	Marienkäfer	la mariquita	
127	(*76) ...cet insecte qui a de grandes ailes souvent colorées et très belles et qui vole de fleur en fleur.	le papillon 968	бабочка 113	butterfly	Schmetterling	la mariposa	
128	(*77) ...cette larve à corps allongé qui rampe sur les fleurs et les arbres dont elle mange les feuilles; elle s'enferme dans un cocon et se transforme en papillon.	la chenille 267	гусеница 114	caterpillar	Raupe	la oruga	

129	(*78 „lampyris noctiluca”) ...ce petit insecte qui brille dans la nuit, en été.	le ver luisant 1372	светляк 117	firefly	Glühwürmchen Leuchtkäfer 44	la luciérnaga
130	(*79 „cimex lectularius”) ...cet insecte à corps aplati et d'odeur infecte, parasite de l'homme et surtout des lits.	la punaise 1105	клоп 122	bug	Wanze 179	la chinche
<i>A.4.5: Autres espèces d'animaux.</i>						
131	(*80 „lacerta”) ...ce petit reptile vert à corps et à queue allongés qui aime se chauffer au soleil dans les bruyères et dans les crevasses des murs anciens.	le lézard 766	ящерица 83, 84	lizard	Eidechse	el lagarto
132	(*81 „rana”) ...ce petit animal vert et coassant qui vit et saute au bord de l'eau.	la grenouille 668	лягушка 85	frog IV.9.6	Frosch 35	la rana
133	(*82) ...cette larve de cet animal qui vit comme un poisson.	le têtard 1719	головастик 87	tadpole	Kaulquappe 81	el renacuajo
134	(*83 „bufo”) ...cet animal à tête aplatie et comme boutonneuse qui vit dans les jardins et dans les prairies, surtout humides et qui mange des insectes.	le crapaud 346	жаба 86	toad	Kröte 90	el sapo
135	(*84) ...cet animal visqueux qui glisse sur le sol, lentement, en laissant derrière lui une trace brillante (sans coquille).	la limace 770	улитка 94	slug	Schnecke	la babosa
136	(*85) ...cet animal également visqueux qui aime se promener sous la pluie et se retire dans une coquille qu'il porte sur le dos.	l'escargot 481	улитка с раковиной 93	snail 93	Schnecke mit Gehäuse	el caracol
137	(*86) ...ce petit animal rose qui a un corps rond et tout en longueur sans pattes, qui vit dans la terre et que les pêcheurs à la ligne emploient comme amorce.	le ver de terre 1371	червяк 95	worm	Regenwurm 138	el gusano
<i>B.1.1: L'homme, généralités.</i>						
138	...une personne du sexe masculin.	l'homme 119	мужчина 1730	man VIII.1.6	Mann	el hombre
139	...une personne du sexe féminin.	la femme 548	женщина 1738	woman VIII.1.6	Frau	la mujer
<i>B.1.2: Le corps et les membres.</i>						
140	(g.) Que dites-vous de quelqu'un qui est grand de taille? Il est...	grand de taille (514)	большой 1918	tall	lang, gross 16+	aito (de estatura)
141	(g.) Quelqu'un qui n'est pas mince, est...	gros (659)	толстый 1920	fat	dick	gordo
142	(g.) Quelqu'un qui est mince, qui n'a pas beaucoup de graisse, est...	maigre 793	худой 1923	thin, slim	mager	delgado, flaco
143	Celui qui a le corps solide, qui peut porter quelque chose de lourd, est...	fort 597	сильный 1933	strong	stark, kräftig 6+	robusto
144	(g.) ...cette couche extérieure qui couvre le corps.	la peau 986	кожа 1662	skin	Haut	la piel

145	(*87 g.) ...cette partie supérieure du corps, où se trouvent nez, cheveux, bouche et les yeux.	la tête 1300	голова 1288	head VI.1.1	Kopf	la cabeza
146	(*88 g.) ...les poils qui poussent sur la tête.	les cheveux 270	волосы 1296	hair VI.2.1	Haare	los cabellos
147	Quelqu'un qui a une tête sans poils est...	chauve 1786	лысый 1898	bald VI.2.3	kahl	calvo
148	Celui qui a les poils sur la tête d'une couleur rougeâtre, c'est un...	le rouquin	рыжий 1902	ginger headed one	einer mit rotem Haar	el pelirrojo
149	...les petites taches sombres qu'on voit sur le visage et le nez de personnes ayant cette couleur de cheveux.	les taches de rousseur	веснушки 1903	freckles VI.11.1	Sommersprossen	las pecas de los pelirrojos
150	(g.) ...les poils qui poussent sur le menton des hommes.	la barbe 111	борода 1383	beard VI.2.7	Bart	la barba
151	(g.) ...les poils qui poussent sous le nez des hommes.	la moustache	усы 1381	moustache	Schnurrbart	el bigote
152	(*89 g.) ...ces parties de la tête entre les yeux et les oreilles.	les tempes	висок 1333	temples	Schläfe	las sienas
153	(*90 g.) ...cette partie, le devant de la tête.	le visage	лицо 1334	face	Gesicht	la cara
154	(*91 g.) ...cette partie de la tête, au-dessus des yeux.	le front 614	лоб 1303	forehead VI.1.7	Stirn	la frente
155	(*92 g.) ...cette partie molle de la tête, entre les yeux et les oreilles.	la joue 724	щека 1335	cheek	Wange	la mejilla
156	(*93 g.) ...cette partie de la tête qui sert à manger et à parler.	la bouche 151	рот 1384	mouth VI.5.1	Mund 195	la boca
157	(g.) ...ces parties rouges et molles qui entourent la bouche.	la lèvre 765	губы 1388	lip	Lippe	el labio
158	(*94 g.) ...cette partie mobile au bas du visage qui porte des dents, vue de l'extérieur.	la mâchoire 790	челюсти 1389	jaw	Kinnbacke	la mandíbula
159	(g.) Quand vous allez manger du pain, vous en mordez un morceau avec vos...	la dent	зуб 1394	tooth VI.5.6	Zahn (7)	el diente
160	...les grosses dents qui sont au fond de la bouche.	la molaire	коренной зуб	molar	Backenzahn	la muela
161	...le liquide dans la bouche qu'on crache parfois.	la salive 1798	слюна 1403	saliva	Speichel	la saliva
162	(*95 g.) ...le devant de cette partie du corps, qui réunit la tête au tronc.	le cou 328	шея 1443	neck VI.6.1	Hals (42)	el cuello
163	(*96 g.) ...cette partie entre le cou et le bras.	l'épaule 472	плечо 1446	shoulder VI.6.6	Schulter	el hombro
164	(*97 g.) ...ce creux au-dessous du bras.	l'aisselle	подмышка 1447	armpit VI.6.7	Achselhöhle	la axila

165	(*98 g.) ...ce membre qui va de l'épaule à la main.	le bras 171	рука 1450	arm VI.6.8	Arm	el brazo	
166	(*99 g.) ...cette partie du corps avec laquelle vous pouvez prendre quelque chose.	la main 796	рука 1450	hand VI.7.1	Hand	la mano	
167	(g.) Quelqu'un qui se sert ordinairement de la main gauche pour prendre ou pour écrire est un...	le gaucher	(ладонь) левша 1912	left handed one VI.7.13	Linkshänder	el zurdo	
168	(*100 g.) ...la main fermée et serrée prête à frapper.	le poing 1046	кулак 1520	fist VI.7.4	Faust	el puño	
169	(*101 g.) ...une des dix parties de la main, pourvues d'ongles.	le doigt 416	палец 1528	finger VI.7.7	Finger	el dedo	
170	(*102 g.) ...cette articulation où la main s'attache au bras.	le poignet	запястье 1544	wrist VI.6.9	Handgelenk	la muñeca	
171	(*103 g.) ...l'un des deux membres inférieurs.	la jambe 709	нога 1550	leg	Bein	la pierna	
172	(*104 g.) ...cette articulation au milieu de la jambe.	le genou 638	колени 1563	knee	Knie	la rodilla	
173	(*105 g.) ...cette partie de la jambe au-dessus du genou.	la cuisse 370	ляжка 1561	thigh VI.9.3	Oberschenkel	el muslo	
174	(*106 g.) ...cette partie de la jambe, au-dessous du genou, à l'arrière.	le mollet 1855	икра 1573	calf VI.9.7	Wade	la pantorrilla	
175	(*107 g.) ...cette partie, au bout de la jambe, qui porte les souliers.	le pied 1012	стопа 1574	foot VI.10.1	Fuss 8+	el pie	
176	(*108 g.) ...toute cette partie de derrière du corps depuis les épaules jusqu'aux jambes.	le dos 419	спина 1608	back	Rücken	la espalda	
177	Quand quelqu'un a ôté tous ses vêtements, il est...	nu	голый 1213	naked VI.13.20	nackt	desnudo	
<i>B.1.3: Les organes.</i>							
178	(g.) ...les organes dans la poitrine qui servent à respirer.	les poumons 1073	легкие 1638	lungs	Lungen	los pulmones	
179	(g.) ...la partie molle du corps au-dessous de la poitrine où se trouvent les intestins.	le ventre (1912)	живот 1647	belly VI.8.7	Bauch	el vientre	
180	(g.) ...l'organe haut dans le ventre où les aliments arrivent d'abord.	l'estomac 486	желудок 1651	stomach	Magen	el estómago	
181	...l'organe allongé dans le ventre des animaux, de couleur brune; on en retire la poche de fiel pour pouvoir le consommer. (même mot pour l'homme?)	le foie 585	печень 1657	liver	Leber	el hígado	
182	...les deux organes dans le ventre, en forme de fève, qui produisent l'urine.	les reins 1142	почки 1661	kidneys	Niere	los riñones	
<i>B.1.4: Les sens et leur activité.</i>							
183	(*109 g.) ...cette partie du corps qui sert à voir.	l'oeil 932	око 1337	eye VI.3.1	Auge	el ojo	

184	Et les deux? Vous regardez avec vos...	les yeux 933	глаза 1336	eyes VI.3.1	Augen	los ojos
185	(*110 g.) ...ces poils qui poussent au-dessus des yeux, au-bas du front.	les sourcils 1257	брови 1359	eyebrows VI.3.9	Augenbrauen	las cejas
186	(*111) ...ce repli de peau qui recouvre l'oeil quand on dort.	la paupière 1658	веко 1363	eyelid	Augenlid 5	el párpado
187	(*112) ...cette mince ligne de poils qui poussent sur le rebord de ce repli de peau.	le cil 287	ресницы 1362	eyelash	Wimper 185	la pestaña
188	Complétez la phrase: Même sans lunettes il... très bien.	voir 1408	видит 1348	to see VI.3.2	sehen 193	ver
189	Quand quelqu'un fait attention à voir quelque chose, il le...	regarder 1140	смотрит 1347	to look	schauen	mirar
190	Celui dont les yeux ne fonctionnent pas, est...	aveugle 80	слепой 1906, 1907	blind VI.3.4	blind	ciego
191	Celui dont un oeil ne suit pas la direction de l'autre est... (D. adjectif ou verbe?)	louche	косой 1908	crosse-eyed VI.3.6	schielend	bizco
192	(g.) ...cette partie du corps qui sert à entendre.	l'oreille 946	ухо 1364	ear VI.4.1	Ohr	la oreja
193	Quand un bruit atteint l'oreille de quelqu'un, il... ce bruit.	entendre 465	слышит 1374	to hear VI.4.2	hören	oir
194	Quand quelqu'un fait attention pour entendre quelque chose, alors il...	écouter 444	слушает 1375	to listen	zuhören 22+	escuchar
195	Celui dont les oreilles ne fonctionnent pas, est...	sourd 1258	глухой 1909, 1911	deaf VI.4.5	taub	sordo
196	(g.) ...cette partie du corps qui sert à sentir.	le nez 908	нос 1376	nose VI.4.6	Nase	la nariz
197	Quand une fleur ou autre chose répand une odeur agréable on... cette odeur en s'approchant.	sentir 1152	нюхает 463	to smell	riechen	oler (tr.)
198	Et cette fleur qui répand une odeur agréable, on dit qu'elle...	sentir bon	пахнет 464	to smell	duften	oler bien (intr.)

B.1.5: Les mouvements et les actions.

199	Quand on laisse tomber une clé sans s'en apercevoir, on... la clé.	perdre 999	потеряет 1258	to lose IX.3.1	verlieren	perder
200	Et quand on fait des efforts pour retrouver cette clé, on la...	chercher 22	ищет 1259	to look for	suchen	buscar
201	Quand on dépose une clé quelque part de façon qu'un autre ne la trouve pas, on... la clé.	cacher 191	спрячет 1260	to hide VIII.7.6	verstecken	esconder
202	Quand on a une clé fermement dans la main et qu'on ne veut la lâcher, on... la clé.	tenir (ferme) 1296	держит 1497	to keep	festhalten	agarrar

203	Quand on envoie la clé d'un coup au loin, on la...	jeter 718	бросит 1500	to throw VIII.7.7	werfen	arrojar
204	Quand on se baisse et prend une clé qui se trouve sur le sol, on... cette clé.	ramasser, prendre 1098	поднимет 1505	to lift	aufheben	recoger, coger

B.1.6: La santé et les maladies.

205	Celui qui n'est pas en bonne santé est...	malade 803	больной 1709	ill VI.13.1	krank	enfermo
206	Quand quelqu'un soigne un malade et lui rend la santé, il le...	guérir 674	вылечит 1717	to heal, to cure	heilen	sanar, curar
207	...celui qui soigne les malades.	le médecin 830	врач 2042	doctor	Arzt	el médico
208	Celui qui tousse beaucoup et qui a le nez bouché est...	enrhumé 1815	простудился 1718	caught a cold	erkältet (27)	resfriado
209	...la maladie qui cause qu'on tousse beaucoup.	le rhume 1155	насморк 1721	cold	Schnupfen, Erkältung 153	el resfriado
210	Celui qui, par infirmité de naissance, a une grosse bosse sur le dos est...	bossu 149	горбатый 1914	with a hump	bucklig	jorobado

B.1.7: La vie humaine en général.

211	...un vieil homme.	le vieillard (1387)	старик 1841	old man	Greis 4+	el viejo
212	...une vieille femme.	la vieille 1390	старуха 1844	old woman	alte Frau	la vieja
213	Quand on met sous la terre quelqu'un qui est mort, on le...	enterrer 467	похоронит 2340	to bury VIII.5.11	begraben	enterrar
214	...la caisse dans laquelle on couche le mort.	le cercueil 214	гроб 2342	coffin VIII.5.7	Sarg	el sarcófago
215	...le trou dans la terre où l'on met le mort.	le tombeau	могила 2343	grave VIII.5.6	Grab	la tumba
216	...le terrain où se trouvent plusieurs de ces endroits.	la cimetière 288	кладбище 2344	graveyard, cemetery VIII.5.5	Friedhof	el cementerio

B.1.8.1: Les besoins de l'homme: alimentation, boisson, tabac.

217	...le premier repas de la journée qu'on prend avant de se mettre au travail. D: Quelle est la nourriture principale?	le petit déjeuner 384	завтрак 1197	breakfast VII.5.10	Frühstück	el desayuno
218	...le repas qu'on prend à midi. D: Est-ce un repas chaud? Qu'est-ce qu'on prend?	le déjeuner 385	обед 1198	dinner	Mittagessen	el almuerzo
219	...le petit repas qu'on prend au milieu de l'après-midi. D: Qu'est-ce qu'on prend?	le goûter 657	полдник 1200	snack, tea VII.5.11	Mahlzeit am Nachmittag	la merienda

220	...le repas qu'on prend le soir, après le travail. D: Repas chaud? Quels sont les mets principaux?	le dîner	ужин 1201	supper	Abendessen	la cena
221	Quand la femme dans une famille prépare les aliments pour le repas chaud, elle...	cuire le repas 1527	варит 1164	to prepare a meal	kochen	cocinar
222	Que dit-on de l'eau qui sort du puits ou du robinet pour ce qui est de sa température? Cette eau est...	(de l'eau) froide 612	холодный 2639	cold (water) (VI.13.17)	kaltes (Wasser) 4+	(agua) fría
223	Et quand vous la mettez sur le feu quelque temps de sorte qu'on peut y mettre tout juste ses mains, alors l'eau est...	(de l'eau) chaude 254	теплый 2355	warm (water) (V.6.8)	warmes (Wasser) (62)	(agua) caliente
224	Quand vous la laissez sur le feu de sorte qu'on ne peut plus y mettre les doigts, alors l'eau est...	(de l'eau) bouillante	горячий 1169	hot (water)	heisses (Wasser)	(agua) muy caliente
225	Et quand vous l'avez eue longtemps sur le feu et que des bulles montent dans l'eau, l'eau est...	(de l'eau) qui bout 1470	кипяток 1170	boiling (water)	kochendes (Wasser) 3+	(agua) hirviendo
226	...la peau qu'on épluche ou coupe des pommes de terre avant de les mettre dans l'eau et de les faire cuire.	les épluchures (993)	очистки 1174	peelings V.7.22	(Kartoffel) Schale	las peladuras
227	Quand on a besoin de boire, on a...	la soif 1237	жажда 1039	thirst VI.13.10	Durst	la sed
228	Celui qui aime boire beaucoup d'alcool et qui le fait souvent est un...	l'ivrogne 707	пьяница 1993	drunkard VI.13.11	Trinker, Säufer	borracho
229	Quand on a allumé une pipe ou une cigarette, alors on...	fumer 617	курит 2250	to smoke	rauchen 136	fumar
<i>B.7.8.2: Les vêtements et la toilette.</i>						
230	...tout ce qui sert à s'habiller.	les vêtements	одежда 1205	clothes	Kleider 17+	los vestidos
231	(g.) ...cette sorte de petit sac cousu dans les vêtements en particulier dans les pantalons, où on peut mettre un mouchoir ou un portemonnaie.	la poche 1042	карман 1255	pocket VI.14.15	Tasche	el bolsillo
232	...la matière dont on se sert pour se laver et qui donne de l'écume.	le savon 1204	мыло 1665	soap	Seife 32+	el jabón
233	Quand on frotte les mains mouillées avec un torchon après les avoir lavées, on...	s'essuyer 485	вытирается 1686	to dry	abtrocknen	secarse
234	...le torchon avec lequel on s'essuie les mains.	la serviette 1819	полотенце 1685	towel	Handtuch	la toalla
235	(*113) ...cet instrument pourvu de dents qui sert à mettre de l'ordre dans les cheveux.	le peigne 989	гребень 1687	comb VI.2.4	Kamm (74)	el peine
236	(*114) ...cet objet réfléchissant devant lequel vous vous peignez.	le miroir 1634	зеркало 1691	mirror	Spiegel	el espejo
237	Quand on se coupe de très près la barbe, on...	se raser	брется 1692	to shave	sich rasieren	afeitarse

B.2.1: La pensée et la mémoire.

238	Quand vous expliquez quelque chose à quelqu'un et qu'il suit ce que vous lui dites, alors il vous...	comprendre 315	понимает 1323	to understand	verstehen 31+	comprender
239	Quand quelqu'un garde dans son esprit un événement du passé, alors on dit qu'il...	se souvenir de, retenir	помнит 1311	to remember VIII.3.7	sich erinnern	acordarse
240	Quand quelqu'un n'arrive pas à faire revenir dans son esprit un tel événement, alors on dit qu'il...	oublier 957	забывает 1313	to forget	vergessen	olvidar

B.2.2: Les sentiments.

241	Celui qui aime son argent, et qui dépense le moins qu'il peut pour le garder, est...	avare 79	скупой 1938	miser VII.8.9	geizig	avaro
242	Quand on crie fort tout à coup près de quelqu'un, alors on...	faire peur, effrayer 1818	пугает 500	to scare	erschrecken	asustar
243	Quand vous allez faire un voyage, votre voisin vient vous dire au revoir et alors il vous... un bon voyage.	souhaiter	желает 2196	to wish	wünschen	desear
244	Quand quelqu'un produit un sentiment sympathique sur vous, alors il vous...	plaire 1672	нравится 2190	to like	gefallen	agradar
245	Quand deux personnes ont de très bons sentiments l'un envers l'autre, un mari envers sa femme ou des parents envers leurs enfants, alors vous dites que le mari... sa femme.	aimer	любит 2191	to love	lieben	querer
246	Quand quelqu'un pose sa bouche sur la joue de quelqu'un, par amour ou par affection, il...	donner un baiser 106	целует 2194	to kiss	küssen	besar

B.2.3: La morale.

247	Quand quelqu'un ne dit pas la vérité, il...	mentir	лжет 1979	to lie	lügen	mentir
248	Quand vous voulez dire à quelqu'un qu'il a travaillé comme il faut, vous lui direz qu'il a... travaillé.	bien 369	хорошо 1940	well VI.13.1	gut	bien

B.3.1: L'homme au travail: généralités.

249	Quand quelqu'un se donne de la peine afin de produire quelque chose avec ses mains, il...	travailler 1324	работает 2092	to work	arbeiten	trabajar
250	...celui qui travaille avec ses mains dans une usine afin de gagner sa vie.	l'ouvrier 962	рабочий 2090	workman	Arbeiter	el obrero, el trabajador
251	Celui qui n'aime pas le travail et cherche toujours à l'éviter est...	paresseux 971	ленивый 1988	lazy	faul	perezoso
252	Quand vous voulez vous informer sur les actions ou les occupations de quelqu'un, vous demanderez: Que... -il pendant ce temps-là?	faire 529	сделает 2098	to do IX.5.1-6	tun 20+, 39+	hacer

B.3.2.1: L'agriculture: le sol et les travaux du sol.

253	...un terrain laissé volontairement inculte pendant une saison.	la jachère 1600	пар 540	fallow land II.1.1	Brachland	el barbecho
254	...un terrain non cultivé du tout ou depuis très longtemps.	le terrain en friche	залежь 541	uncultivated land	Ödland	el erial
255	...les crottes de bétail utilisées comme engrais.	le fumier 618	навоз 559	dung I.3.12	Mist	el abono

B.3.2.2: Le labour.

256	...celui qui conduit la charrue.	le laboureur 1838	пахарь 558	ploughman	Pflüger (123)	el labrador
257	...le morceau de terre soulevé et renversé par la charrue.	la motte de terre	пласт 566	clod	Erdscholle	el terrón
258	(*115) ... cette pièce de la charrue que le laboureur tient à la main.	le manche de la charrue 1848	ручки 561	handle I.8.2	Pflugsterz	la esteva
259	(*116) ... cette pièce pointue qui entre le plus profondement dans la terre.	le soc 1901	лемех 563	plough-share I.8.7	Pflugschar	la reja
260	(*117) ... cette grande pièce de la charrue qui renverse la terre latéralement.	le versoir 1919	отвал 564	mouldboard I.8.8	Streichbrett	la vertedera
261	(*118) ... cette pièce supérieure qui relie toutes les parties de la charrue.	l'age	дышло 565	plough-beam	Grindel	la cama del arado

B.3.2.3: La moisson.

262	Comment le paysan appelle-t-il l'ensemble des travaux nécessaires pour récolter le blé.	la moisson 870	жатва 625	reaping-time	Ernte(zeit)	la mies
263	...l'ensemble du blé produit. Quand on a moissonné beaucoup de blé, on dira: c'est une bonne...	la récolte	урожай 624	crop, harvest II.6.1	Ernte	la cosecha
264	(*119) Connaissez-vous ces deux instruments pour couper le blé ou l'herbe?	la faux 546	коса 632, 651	scythe I.9.6	Sense	la guadaña
265	D: Si oui, indiquez le nom et la fonction (blé ou herbe ou autre chose); indiquez aussi en quoi les dessins diffèrent éventuellement des instruments que vous connaissez. (264 et 266)	faucher 541	косит 633	to mow, to cut II.9.3	mähen	guadañar
266		la faucille 543	серп 626	sickel	Sichel	la hoz
267	Quand quelqu'un coupe avec un de ces instruments, alors il... ou... (265 et 267)	couper à la faucille	жнет серпом 627	to cut with a sickel	mähen mit einer Sichel	segar
268	(*121) ...cette botte de tiges de blé, reliées ensemble.	la gerbe 641	сноп 652	sheaf II.6.3	Garbe	el haz
269	(*122) ...ce qui tient réunies toutes les tiges de la botte de blé.	le lien de la gerbe	перевясло 653	sheaf tie band	Garbenband	vencejo para atar el haz
270	...le champ après qu'on a coupé le blé.	l'éteule 1557	стерня жнивье 585	stubble II.1.2	Stoppelfeld	el rastrojo

B.3.2.4: Le battage.

271	...l'endroit où l'on bat le blé. (D: intérieur?, extérieur?)	l'aire 20	ток, гумно 936	threshingfloor	Tenne	la era
272	Quand quelqu'un frappe les épis de blé avec cet (*123) instrument de sorte que les graines sortent, alors il...	battre le blé	молотит 655	to thresh II.8.1	dreschen 20+	trillar
273	(*123) ...cet instrument qui sert à battre le blé.	le fléau 580	цеп 660	flail II.8.3	Dreschflegel	el mayal
274	...les petites graines qui tombent des épis lors du battage et qu'on ramasse pour les moudre.	le grain de blé 661	зерно, зернышко 669	grain of corn	Getreidekorn	el grano de trigo
275	...les tiges qui restent après le rassemblement de ces graines.	la paille 963	солома 665	straw II.8.2	Stroh	la paja

B.3.2.5: La fenaison.

276	...l'ensemble des plantes vertes d'une prairie.	l'herbe 686	трава 680	grass II.9.1	Gras	la hierba
277	...le pré destiné à la fenaison.	le pré (de fauche) 1087	луг 678	meadow II.9.2	Wiese 40+	el prado, la pradera
278	Comment le paysan appelle-t-il l'ensemble des travaux nécessaires pour faire sécher et engranger le foin?	la fenaison	сенокос 683	hay-time	Heuernte	la recogida del heno
279	(*124) ...cet outil à grandes dents qu'on emploie pour rassembler l'herbe coupée. D: dents de fer ou de bois?	le râteau à foin 1132	грабли 686	hay-rake	Heurechen	rastrillo para recoger el heno

B.3.3.1: La ferme et ses dépendances.

280	...l'endroit de la ferme ou d'une des dépendances où l'on met le foin.	le fenil 550	чердак 986	hay-loft I.3.18	Lagerraum für Heu	el granero
281	(*125) ...un tel trou profond dans la terre pourvu d'une margelle maçonnée et d'une installation pour en tirer de l'eau.	le puits 1104	колодец 1027	well	Brunnen	el pozo

B.3.3.2: La cour et ses animaux.

282	(*126) ...cet animal de ferme qui fouille dans la terre et qu'on élève pour sa viande et son lard.	le cochon 1061	свинья 251	pig III.8.1	Schwein (32)	el cerdo
283	...le mâle de cet animal.	le verrat 1742	кабан 246	boar III.8.7	Eber	el verraco
284	...le mâle dont on a coupé les testicules.	le verrat châtré	боров 249	hog III.8.8	Borg	cerdo castrado
285	...la femelle de cet animal.	la truie 1342	свинья 251	sow III.8.6	Sau	la cerda

286	...le petit de cet animal.	le petit cochon	поросенок 261	piglet III.8.2	Ferkel	cochinillo
287	(*127) ... le museau, la partie antérieure de la tête de cet animal.	le groin	рыло 265	snout III.9.1	Schweineschnauze	el hocico
<i>B.3.3.3: La basse-cour et ses oiseaux.</i>						
288	...l'endroit où on élève les oiseaux de basse-cour qui produisent les oeufs.	le poulailler 1680	курятник 935	henhouse I.1.6	Hühnerhaus 69	el gallinero
289	(*128) ...le mâle de cet oiseau qui crie à l'aube.	le coq 320	петух 286	cock	Hahn 52	el gallo
290	Quand cet oiseau crie à l'aube, il...	chanter (du coq) (233)	поет 289	to crow	krähen	cantar (el gallo)
291	(*129) ...la femelle de cet oiseau.	la poule 1071	курица 290	hen	Henne 52	la gallina
292	...la femelle quand elle couve ses oeufs.	la poule- couveuse 1881	наседка 292, 293	broody-hen IV.6.7	Glucke 63	la clueca
293	(*130) ...le tout petit de cet oiseau, nouvellement sorti de l'oeuf.	le poussin 1079	цыпленок 295	chicken IV.6.11	Küken	el polluelo
294	Les poules, qu'est-ce qu'elles pondent?	l'oeuf 935	яйцо 1139	egg	Ei 7+	el huevo
295	...l'enveloppe dure d'un oeuf.	la coquille de l'oeuf 322	скорлупа 1146	shell	(Eier) Schale	la cáscara del huevo
296	...la partie blanche à l'intérieur de l'oeuf.	le blanc de l'oeuf 1464	белок 1147	eggwhite	Eiweiss	la clara
297	...la partie jaune à l'intérieur de l'oeuf.	le jaune de l'oeuf 1835	желток 1148	yolk IV.6.5	Eigelb, Dotter 23	la yema
298	(*131) ...ce grand oiseau de ferme qui a un cou long et une allure chancelante, qui peut aller dans l'eau.	l'oie 936	гусь 299	goose IV.6.15	Gans 14+	el ganso
299	Possédez-vous un autre mot pour indiquer le mâle de cet oiseau?	le jars	гусак 302	gander IV.6.16	Gänserich 40	el ganso macho
300	Et pour la femelle?	l'oie (fém.)	гусыня 301	goose	Gans (weibl.)	la oca
301	...le petit de cet oiseau.	l'oison 1645	гусенок 303	gosling IV.6.17	junge Gans 41	el pollo de la oca
302	(*132) ...cet oiseau domestique qu'on peut entraîner pour qu'il sache rentrer à la maison sur de longues distances.	le pigeon 1016	голубь 319	pigeon IV.7.3	Taube 171	la paloma
<i>B.3.3.4: Le bétail.</i>						
303	...l'ensemble des animaux de ferme, sauf la volaille.	le bétail	скотина	cattle	Vieh	el ganado

304	(*133) ...cet animal domestique qui tire des voitures ou porte des cavaliers.	le cheval 269	конь 147	horse	Pferd 4+	el caballo
305	...le mâle de cet animal.	le cheval étalon	жеребец 156	stallion III.4.4	Hengst	el semental
306	...le mâle dont on a coupé les testicules.	le cheval hongre	мерин 157	gelding (III.4.7)	Wallach	el caballo castrado
307	...le femelle de cet animal.	la jument 736	кобыла 158	mare III.4.5	Stute	la yegua
308	(*134) ...le petit de cet animal (en cas de doute: le mâle jusqu'à deux ans).	le poulain 1070	жеребенок 160	foal III.4.1	Fohlen	el potro
309	(*135) ...cet instrument à lames dentelées qui sert à nettoyer et à lisser les poils des chevaux.	l'étrille 523	скребница 169	curry-comb III.5.5	Striegel	la almohaza
310	Quand cet animal pousse des cris dans le pré, il...	hennir	ржет 170	to neigh III.10.3	wiehern 184	relinchar
311	(*136) ...cet animal de ferme avec des cornes, qui donne du lait et dont on apprécie la viande.	la vache 1349	корова 175	cow III.1.1	Kuh 37+	la vaca
312	...la jeune femelle (après un an et qui n'a pas encore vêlé).	la génisse 637	телка, яловка	heifer III.1.5	Färse	la ternera
313	(*137) ...le mâle de cet animal.	le taureau 1287	бык 187	bull III.1.14	Stier	el toro
314	...le mâle dont on a coupé les testicules, utilisé surtout pour la traction au joug.	le taureau châtré, le boeuf	вол 190	ox III.1.16	Ochse	el buey
315	(*138) ...le petit de la vache, pendant sa première année.	le veau 1354	теленок 215	calf III.1.2	Kalb	el ternero
316	Un troupeau de ces animaux s'appelle un troupeau de ...	les boeufs, les bovins	бык 187	cattle III.1.3	Rinder	los bovinos
317	Quand les boeufs mâchent de nouveau les aliments ramenés de l'estomac dans la bouche, ils...	ruminer 1703	жует жвачку 196	to chew the cud III.2.11	wiederkäuen 183	rumiar
318	...le pied cornu de la vache.	le sabot de la vache 1177	копыто 208	hoof III.2.8	Huf	la pezuña de la vaca
319	(*139) ...cette partie du corps de la vache avec laquelle elle chasse les mouches.	la queue 1120	хвост 210	tail III.2.2	Schwanz	la cola
320	(*140) ...le mâle de cet animal qu'on élève pour la laine et sa viande.	le bélier 124	баран 225	ram III.6.7	Widder	el carnero
321	...le mâle dont on a coupé les testicules.	le bélier, châtré, le mouton 886	кастриро- ванный баран 226	wether III.6.8	Hammel	el morueco, el cordero
322	(*141) ...la femelle de cet animal.	la brebis 173	овца 227	ewe III.6.6	Mutterschaf 37+	la oveja

323	(*142) ...le petit de cet animal (en cas de doute: le mâle jusqu'à un an).	l'agneau 11	ягненок 238	lamb III.6.2-3	Lamm (93+)	el cordero lechal	
324	Un troupeau de ces animaux s'appelle un troupeau de...	les moutons, les ovins 886	овцы 231	sheep III.6.1	Schafe	los ovinos	
325	Quand les moutons ont deux cornes sur la tête, ils sont...	cornu	рогатый 205	with horns (III.2.9)	gehörnt	el cornudo (animal)	
326	Quand les moutons, dans le pré, se cognent l'un l'autre avec leurs têtes, alors ils...	se heurter 1834	бодает 206	to butt III.2.10	sich stossen	toparse	
327	(*143) ...cet animal domestique, le mâle, à poil long et avec une barbe.	le bouc 150	козел 242	billy-goat	Ziegenbock	el macho cabrío	
328	(*144) ...la femelle de cet animal qui donne du lait.	la chèvre 272	коза	goat	Ziege 188	la cabra	
329	(*145) ...le petit de cet animal.	le chevreau 273	козленок 245	young billy-goat	Zicklein	el cabrito	
<i>B.3.3.5: La laiterie.</i>							
330	...le liquide blanc donné par la vache.	le lait 746	молоко 1123	milk	Milch 3+	la leche	
331	...le premier lait donné par la vache après avoir mis bas un veau.	le colostrum	молозиво 1129	beestings V.5.10	Biestmilch	el calostro	
332	...le lait transformé après quelque temps en une masse consistante, matière première du fromage.	le lait caillé 195	простокваша 1133	curdle milk (V.5.7)	dicke Milch	la cuajada	
333	...la matière grasse qui s'élève au-dessus du lait, matière première du beurre.	la crème	сливки 1195	cream V.5.3	Rahm 144	la nata	
<i>B.3.3.6: Le pâturage.</i>							
334	...le terrain où pousse l'herbe qui sert à la nourriture du bétail	la prairie 1882	пастбище 133	pasture II.1.3	Weide	el prado	
335	...celui qui surveille les moutons quand ils paissent.	le berger 128	пастух 2036	shepherd I.2.1	Schafhirt	el pastor	
336	Et une femme qui surveille les moutons?	la bergère 128	пастушка 2038	shepherdess	Schafhirtin	la pastora	
337	...le grand groupe de moutons qu'on surveille dans les prairies.	le troupeau (de moutons) 1338	стадо (овец) 3411	flock	(Schaf-)Herde	rebaño (de ovejas)	
<i>B.3.4: Les autres cultures et les autres occupations du paysan.</i>							
338	...le terrain près de la maison et le plus souvent entouré d'une enceinte où l'on cultive des légumes ou des fleurs.	le jardin 712	сад 470	garden	Garten	el jardín	
339	(*146) ...cet objet en forme de bonhomme qu'on met dans le jardin pour effrayer les oiseaux qui mangent les graines ou les fruits.	l'épouvantail 1817	пугало 499	scare-crow II.3.7	Vogelscheuche	el espantapájaros	

340	(*147) ...la partie de cette plante, la racine, qu'on mange couramment.	la pomme de terre 1057	картофель 889	potato II.4.1	Kartoffel 79	la patata
341	(*148) ...le feuillage de cette plante.	les fanes	ботва 890	potato haulms II.4.4	Kartoffelblätter	las hojas de la patata
342	(*149) ...cet insecte qu'on élève pour le miel.	l'abeille 1	пчела 327	bee	Biene	la abeja
343	...Un groupe d'abeilles qui au printemps quitte sa ruche pour aller vivre ailleurs.	l'essaim 482	рой 329	swarm	Schwarm	el enjambre
344	(*150) ...cet abri où on élève un essaim d'abeilles.	la ruche 1174	пчельник 331	hive, skep IV.8.8	Bienenkorb	la colmena

B.3.5.1: Les métiers et les professions: les outils en général.

345	(*151) ...cet outil qui sert à frapper et que vous utilisez à la maison.	le marteau 822	молоток 848	hammer I.7.13	Hammer	el martillo
346	(*152) ...ce petit outil de métal, pointu à un bout, que l'on fait entrer dans du bois ou dans un mur.	le clou 304	гвоздь 847	nail	Nagel	el clavo
347	(*153) ...cet instrument de métal que l'on frotte sur le bois ou sur le métal pour les lisser.	la lime 1610	напильник 852	file	Feile	la lima
348	(*154) ...cet outil qui sert à fendre le bois de chauffage et que vous employez à la maison.	la hachette 1591	топор 862	hatchet	Hackbeil	la piqueta
349	(*155) ...cet instrument composé d'une lame et d'un manche qui sert à couper quoi que ce soit.	le couteau 341, 199	нож, ножик 1094, 1101	knife I.7.18	Messer	el cuchillo
350	(*156) ...cette grosse pierre ronde tournante qui sert à aiguïser les instruments à couper.	la meule 1121	брус, точило 851	grindstone IV.2.7	Schleifstein	la piedra molar

B.3.5.2: La fabrication du pain.

351	...l'aliment quotidien fait avec de la farine qu'on peut acheter chez le boulanger.	le pain 964	хлеб 1057	loaf, bread V.6.9	Brot 30+	el pan
352	...celui qui moud les grains de blé pour en faire de la farine.	le meunier 850	мельник 2024	miller	Müller	el molinero
353	...le poudre qu'on obtient en écrasant les grains de blé et dont on fait le pain.	la farine 539	мука 1058	meal V.6.1	Mehl	la harina
354	Pour faire la pâte on met ce poudre dans une cuve avec de l'eau. Cette cuve s'appelle...	le pétrin 1006	почвы 1060	paste-board V.6.5	Backtrog 8	la artesa
355	Quand on travaille avec ses mains la farine avec de l'eau dans cette cuve, on...	pétrir 1875	замесит 1064	to knead V.6.4	kneten	amasar
356	Quand le boulanger met la pâte dans le four et la chauffe de sorte qu'il obtient du pain., il... le pain.	cuire le pain (1527)	испечет 1080	to bake	backen	cocer el pan
357	Et quand on coupe le pain en tranches avec un couteau, on...	couper le pain 335	режет 1087	to cut	schneiden	cortar el pan

358	...la première tranche qu'on coupe de l'extrémité du pain.	le croûton (1801)	горбушка 1089	crust	Brotkruste 91	la corteza
<i>B.3.5.3: La chasse, la pêche et la préparation de la viande.</i>						
359	...celui qui tue avec un fusil les animaux sauvages dans les champs ou les bois.	le chasseur 249	охотник 2154	hunter	Jäger	el cazador
360	...celui qui prend les poissons dans l'eau, par profession.	le pêcheur 1660	рыбак 2163	fisherman	Fischer	el pescador
361	Quand un morceau de viande n'est pas maigre, la viande est...	gras	жирный 1116	greasy (III.12.7)	fett	grasa
362	...la couche de graisse ferme sous la peau du porc, qu'on prépare avec du sel.	le lard 753	сало, шниц 1117	fitch III.12.3	Speck	el tocino
363	...la graisse du porc fondue.	le saindoux	сало, смалец 1120	lard III.12.8	Schmalz	la manteca de cerdo
364	...les petits morceaux de viande durs qui restent après qu'on a décanté la graisse chaude.	le friton	шкварки 1121	scraps III.12.10	Griebe	los chicharrones
<i>B.3.5.4: Le travail du bois.</i>						
365	...celui qui abat les arbres dans les bois.	le bûcheron 185	дровосек 2008	wood-cutter	Holzfäller	el leñador
366	(*157) ...ce grand outil dont il se sert pour abattre.	la cognée 680	топор 864 (863)	axe	Axt	el hacha
367	(*158) Et quand il coupe l'arbre abattu en tronçons avec cet instrument, alors il...	scier 1206	пилит 869	to saw	sägen	serrar
368	Quand il fait éclater en longueur ces tronçons avec des coins et une masse, il...	fendre (184)	колет 870	to split	spalten	hender
369	...celui qui travaille avec du bois pour construire la toiture des maisons.	le charpentier 244	плотник 2007	carpenter, joiner VIII.4.3	Zimmermann	el carpintero
370	...un morceau de bois long et plat.	la planche 1550	половица 974	board	Brett	la plancha, la tabla
371	...celui qui fait ces (*159) grands récipients ronds en bois.	le tonnelier	бондарь 2011	cooper	Böttcher 53	el tonelero
372	(*159) ...ce grand récipient où l'on met les liquides.	le tonneau 1313	бочка 877	barrel VI.13.12	Fass	el tonel
373	(*160) ...cette planche courbée dont on fait ces récipients.	la douve 422	клепка 880	stave	Fassdaube	la duela
374	...celui qui fabrique des roues.	le charron	колесник 2012	cartwright VIII.4.2	Stellmacher 55	el aladrero
375	(*161) Une voiture peut avancer grâce à ses...	la roue 1170	колесо 812	wheel I.9.5	Rad	la rueda

376	(*162) ...cette pièce centrale par laquelle passe l'essieu.	le moyeu 887	ступица 819	hub I.9.7	Nabe	el cubo de la rueda	
377	(*163) ...cette pièce qui relie la pièce centrale et le cercle à l'extérieur.	le rai 1689	спицы 820	spoke I.9.6	Speiche	el radio	
378	(*164) ...ce cercle en bois à l'extérieur.	la jante 1602	звено колеса 821	rim	Radfelge	la pina	
379	(*165) ...le bandage métallique autour du cercle en bois extérieur.	le cercle (213)	шина 822	tire I.9.10	Felgenring	la llanta	
<i>B.3.5.5: La forge.</i>							
380	...celui qui travaille le fer dans la forge.	le forgeron 596	кузнец 2013	blacksmith	Schmied	el herrero	
381	(*166) ...ce bloc de fer dur sur lequel il travaille le fer.	l'enclume 457	наковальня 844	anvil VIII.4.10	Amboss	el yunque	
<i>B.3.5.6: Les textiles et chaussures.</i>							
382	...la femme qui file la laine.	la fileuse 1824	пряха 895	woman who spins	Spinnerin	la hilandera	
383	...celui qui tisse les tissus.	le tisserand 1306	ткач 906	weaver	Weber	el tejador	
384	(*167) ...cet appareil dont il se sert pour tisser.	le métier 846	кросно, стан 899	weaving-loom	Webstuhl	el telar	
385	(*168) Dans cet appareil il y a une petite pièce qui contient le fil qui va transversalement entre les fils tenus. ...cette pièce.	la navette 895	челнок 902	shuttle	Webspule, Schiffchen	la lanzadera	
386	...celui qui fait des chaussures en cuir à la main ou les répare.	le cordonnier 326	сапожник 2017	cobbler VIII.4.5	Schuster	el zapatero	
<i>B.3.6: La commerce, les finances et la propriété.</i>							
387	...la réunion périodique (p.e. chaque semaine) en plein air, de marchands qui viennent vendre des aliments.	le marché 812	рынок 2116	market	Markt	el mercado	
388	...une telle réunion plus grande qui se fait généralement une fois par an ou par saison et où on vend toutes sortes de marchandises. C'est souvent une occasion de fête.	la foire 587, 588	ярмарка 2117	fair	Jahrmarkt	la feria	
389	...ce qui sert à payer ce qu'on achète.	l'argent (monnaie) 57	деньги 2119	money	Geld	el dinero	
390	Quand vous voulez savoir le prix de quelque chose, vous demanderez: ...?	combien? 1513	сколько 2134	how much?	wieviel?	¿cuánto?	
391	Quand on vous demande beaucoup d'argent, alors la chose est...	cher 268	дорогой 2142	expensive, dear	teuer	caro	

392	Et quand on vous demande peu d'argent, alors la chose est...	bon marché	дешевый 2148	cheap	billig	barato	
393	...celui qui demande un peu d'argent, dans la rue ou à la porte de la maison, pour rien et faisant appel à la charité.	le mendiant 833	нищий 2164	beggar	Bettler	el mendigo	
394	Quand quelqu'un n'a pas ou très peu d'argent, il est...	pauvre 981	бедный 2168	poor	arm	pobre	
395	Et quand quelqu'un possède beaucoup d'argent, alors il est...	riche (1156)	богатый 2171	rich	reich	rico	
396	...celui qui prend en cachette ce qui appartient à une autre personne.	le voleur 1412	вор 2153	thief (VIII.7.5)	Dieb	el ladrón	
<i>B.3.7.1: L'habitation, généralités.</i>							
397	(*169 ... un tel bâtiment pas trop grand ou vivent les gens.	le maison 801	изба 950	house	Haus	la casa	
398	Quand quand quelqu'un vit dans un tel bâtiment, alors il y ...	habiter 679	живет 953	to live	wohnen	vivir, habitar	
<i>B.3.7.2: La construction.</i>							
399	...celui qui construit des maisons de pierres ou de briques.	le maçon 791	каменщик 2009	bricklayer	Maurer	el albañil	
400	Quand on applique des couleurs sur les murs ou le bois d'une maison, on la ...	peindre une maison 1661	красит 933	to paint	(Haus) anstreichen	pintar una casa	
401	(*170) ...cette ouverture vitrée dans le mur par laquelle on peut regarder dehors.	la fenêtre 549	окно 961	window V.1.7	Fenster	la ventana	
402	(*171) Vous entrez dans la maison en ouvrant la ...	la porte 1062	дверь 962	door V.1.8	Tür	la puerta	
403	...cette action même; on tourne le loquet de la porte et on la ...	ouvrir 1651	откроет 991	to open	öffnen	abrir	
404	Possédez-vous un autre mot pour cette action quand vous vous servez d'une clé?	ouvrir avec une clé	отопрет 992	to unlock	aufschliessen	abrir con llave	
405	Quand on sort de la maison et remet la porte, on la ...	fermer 554	закроет 993	to shut	schliessen	cerrar	
406	Et quand on se sert d'une clé?	fermer à clé	запрет 994	to lock	zuschliessen	cerrar con llave	
407	(*172) ...cette partie de la maison qui la couvre.	le toit 1310	крыша 979	roof V.1.2	Dach	el tejado	
408	(*173) ...ce petit canal qu'on voit à la base du toit pour recevoir la pluie.	le cheneau 660	навес крыши, стрежа 987	gutter V.1.6	Dachrinne	la canal	
409	(*174) ...cette construction sur le toit par laquelle monte la fumée.	la cheminée 263	труба 988	chimney V.1.3	Schornstein 197	la chimenea	

410	(*175) ...cette construction dans une maison qui sert à monter au premier étage.	l'escalier 480	лестница 969	staircase	Treppe	la escalera
411	(*176) ...une de ces pièces de cette construction où l'on met les pieds.	la marche de l'escalier	ступенька 970	stair	Stufe	el escalón
412	(*177) ...cet appareil en bois qui sert à monter et qu'on peut déplacer.	l'échelle 436	стремлянка 971	ladder I.7.14	Leiter	la escalera de mano
413	(*178) ...une de ces pièces de cet appareil où l'on met les pieds.	l'échelon 1808	ступенька 972	rung I.7.15	Sprosse	la traviesa de la escalera de mano

B.3.7.3: Le mobilier.

414	(*179) ...ce meuble autour duquel on mange.	la table 1273	стол 1003	table	Tisch 32+	la mesa
415	(*180) ...cette pièce qui soutient le dessus de ce meuble.	le pied de la table	слад 1575	table leg	Tischbein	la pata de la mesa
416	(*181) ...ce siège pourvu d'un dossier.	la chaise 222	стул	chair	Stuhl	la silla
417	(*182) ...ce siège où plusieurs personnes peuvent s'asseoir.	le banc	лавка 1005	bench	Bank	el banco
418	(*183) ...cette sorte de petit lit où on couche un bébé.	le berceau 126	колыбель 1007	cradle	Wiege (stehend)	la cuna
419	Quand la mère balance son enfant dans un tel petit lit pour qu'il s'endorme, alors elle le...	bercer 127	качает 1009	to rock	wiegen	mecer, acunar

B.3.7.4: Les ustensils de cuisine.

420	(*184) ...cet outil de forme conique dont on se sert pour verser un liquide dans un récipient avec une petite ouverture.	l'entonnoir 1549	воронка 1034	funnel V.9.3	Trichter	el embudo
421	(*185) ...ce récipient de matière transparente et fragile dont on se sert pour boire.	le verre à eau 1373	стакан 1036	glass	Wasserglas	el vaso (de agua)
422	(*186) ...cet instrument dont on se sert en mangeant la soupe.	la cuillère 367	ложка 1184	spoon	Löffel	la cuchara
423	(*187) Et pour manger de la viande on se sert d'une...	la fourchette	вилка	fork	Gabel	el tenedor

B.3.7.5: Le chauffage et l'éclairage.

424	Quand on met le feu au bois ou au charbon dans l'âtre ou dans la poêle, on... le feu.	allumer (le feu) 33	разожжет 1013	to light, to kindle	anmachen (Feuer)	encender (el fuego)
425	Et quand on met le feu à une chandelle, employez-vous le même mot?	allumer (une chandelle)	зажжет 1010	to light V.2.12	anzünden (Kerze)	encender (la vela)
426	Et pour une lampe électrique?	allumer (une lampe électrique)	важжет 1010	to light V.2.12	anschalten (elektr. Licht)	encender (una lámpara eléctrica)

427	...le petit morceau de bois qui prend feu quand on le frotte.	l'allumette 35	спички 1014	match	Streichholz 167	la cerilla
428	...cette source même de chaleur et de lumière produite par le bois qu'on a enflammé.	le feu 558	(костер) огонь (1019) 1017	fire V.3.1	Feuer 6+	el fuego
429	...l'endroit dallé de la cheminée où l'on met (ou mettait autrefois) le feu ouvert dans la maison.	l'âtre 1571	огнище 1020	fireplace V.3.2	Feuerstätte (Wohnraum)	el hogar de la chimenea
430	Quand on a mis le feu au bois, alors le bois...	brûler 1478	горит 1021	to burn	brennen 6+	arder
<i>B.3.7.6: Les travaux généraux du ménage.</i>						
431	Quand une femme fait elle-même les vêtements, elle coupe l'étoffe, et puis la...	coudre	шьёт 1224	to sew	nähen 17+	coser
432	(*188) ...ce petit outil de métal, mince et pointu, dont elle se sert alors.	l'aiguille 14	игла 1225	needle V.10.2	Nadel	la aguja
433	(*189) ...cette sorte de brin très long qu'elle passe par le trou de l'aiguille.	le fil 567	нить, нитка 1231	thread V.10.2	Faden	el hilo
434	(*190) ...cet instrument fait de deux lames dont elle se sert en coupant l'étoffe.	les ciseaux 295	ножницы 1251	scissors	Schere	las tijeras
435	Qu'est-ce qu'on fait avec cet instrument? On...	découper (335)	отрежет 1250	to cut	schneiden	cortar (con tijeras)
436	Quand la femme de ménage nettoie le linge avec de l'eau et du savon, elle... le linge.	laver le linge	стирает 1693	to wash the linen	waschen	lavar la ropa
437	Et quand elle lave à grande eau le linge propre pour que le savon disparaisse, elle...	rincer	полощет 1697	to rinse V.9.8	spülen	aclarar la ropa
438	...un petit endroit sale dans un vêtement qu'on enlève en le lavant.	la tache 1275	пятно 1698	stain	Flecken	la mancha
439	...la terre ou autre matière en poudre très fine qui s'envole dans le vent quand il fait sec et qui se dépose sur les meubles dans la maison.	la poussière 1078	пыль 1704	dust VII.6.18	Staub	el polvo
<i>B.3.8: La route et le transport.</i>						
440	...la voie, en général, qui permet d'aller d'un endroit à un autre.	le chemin 262	дорога 706	road IV.3.12	Weg	el camino
441	Quand, après une averse, une couche épaisse et sale se forme sur un chemin de terre, ce chemin est devenu...	boueux 1767	грязный 719	muddy (VII.6.17)	dreckig	embarrado
442	...un chemin de terre étroit pour le bétail ou pour les personnes allant à pied.	le sentier 1218	тропинка 721	path IV.3.11	Pfad (200)	el sendero
443	(*191) ...cette pièce de bois que l'on met sur les épaules pour porter des seaux.	le joug (à seaux d'eau) 726	коромысло 1029	yoke	Joch	el palo para llevar cubos
444	(*192) ...cette voiture de ferme à deux roues.	la charrette 1496	телега, воз 797, 798	farmcart I.9.3	Karren	el carro

445	(*193) ...cette grande voiture de ferme avec quatre roues (nom général).	le char 235	телега, воз 797, 798	wagon I.9.2	Wagen 192	la carreta
<i>B.4.1.1: La vie de société: le mariage.</i>						
446	...le nouveau marié au jour même du mariage.	l'époux	молодой 2200	bridegroom	Bräutigam	el esposo, el novio
447	...la nouvelle mariée.	l'épouse	молодая невеста 2201, 2202	bride	Braut	la esposa la novia
448	...la cérémonie pendant laquelle deux personnes deviennent mari et femme.	le mariage 815	свадьба 2215	wedding	Hochzeit	la boda
449	A ce moment la femme...	se marier 817	выходит замуж 2203	to get married (VIII.1.17)	sich verheiraten	casarse
450	Et l'homme, il... une femme.	marier 817	женится 2205	to marry VIII.1.17	heiraten	casarse
451	...un homme marié; sa femme dira: lui, il est mon...	le mari 814	муж 1729	husband VIII.1.25	Ehemann	el marido
452	...une femme mariée; son mari dira: elle est ma...	la femme (mariée)	жена 1739	wife	Ehefrau	la esposa
<i>B.4.1.2: La famille et la parenté.</i>						
453	...le père, la mère et les enfants. (D. Renversez la question: Quel est le sens exact du mot?)	la famille	семья 1836	family	Familie	la familia
454	...l'ensemble de personnes avec qui on a un lien de parenté. (D. Renversez la question: Quel est le sens exact du mot?)	les parents	родня 1886	relatives VIII.2.4	Verwandte	los parientes
455	...celui qui a des enfants.	le père 1003	отец 1747	father VIII.1.1	Vater	el padre
456	Comment ses enfants l'appellent-ils?	papa (hypoc.)	папа, тятя 1757	dad	Vati	papá
457	...une femme qui a des enfants.	la mère 841	мать 1758	mother VIII.1.1	Mutter 17+	la madre
458	Comment ses enfants l'appellent-ils?	maman (hypoc.)	матушка 1768	mum	Mutti	mamá
459	Les garçons et les filles qu'ils ont, sont leurs...	l'enfant 461	ребенок, дитя 1775, 1776	child VIII.1.2	Kind	el niño
460	Un enfant quand il est garçon est leur...	le fils 572	сын 1783	son VIII.1.4	Sohn	el hijo
461	Et une enfant du sexe féminin est une...	la fille 570	дочь 1794	daughter VIII.1.4	Tochter 9+	la hija
462	...deux enfants nés en même temps.	les jumeaux	близнецы, двойня 1806	twins	Zwillinge	los mellizos

463	Celui qui a le même père et la même mère que vous est votre...	le frère 1826	брат 1808	brother VIII.1.5	Bruder 33+	el hermano	
464	Et une femme qui a le même père et la même mère que vous est votre...	la soeur 1236	сестра 1817	sister	Schwester 17+	la hermana	
465	Le père de votre père (ou de votre mère) est votre...	le grand-père 663	дед, дедушка 1837	grandfather VIII.1.7	Grossvater 47	el abuelo	
466	Comment ses petits-enfants l'appellent-ils?	grand-papa (hypoc.)	дедушья, дедуся 1838	grand-dad VIII.1.8	Grossvati	el abuelito	
467	La mère de votre père (ou de votre mère) est votre...	la grand-mère 662	бабка, бабушка 1842	grandmother VIII.1.7	Grossmutter 46	la abuela	
468	Comment ses petits-enfants l'appellent-ils?	grand-maman (hypoc.)	бабуся 1843	granny VIII.1.8	Grossmuti	la abuelita	
469	Le mari de votre fille est votre...	le gendre, le beau-fils 634	зять 1855	son-in-law	Schwiegersohn 158	el yerno, el hijo político	
470	L'épouse de votre fils est votre...	la bru, la belle-fille 1477	сноха, невестка 1857	daughter-in-law VIII.1.18	Schwiegertochter 159	la nuera, la hija política	
471	Le frère de votre père ou de votre mère est votre...	l'oncle 941	дядя 1868	uncle VIII.1.12	Onkel	el tío	
472	Et sa femme est votre...	la tante 1279	тетя, тетка 1870	aunt (VIII.1.12)	Tante	la tía	
473	Le fils de votre frère ou de votre soeur est votre...	le neveu 907	племянник 1878	nephew VIII.1.13	Neffe	el sobrino	
474	Et sa fille est votre...	la nièce 911	племянница 1879	niece VIII.1.14	Nichte	sobrina	
475	Le fils de votre oncle est votre...	le cousin 339	двоюродный 1882	cousin VIII.1.15	Vetter	el primo	
476	Et sa fille est votre...	la cousine 339	двоюродная 1883	cousin VIII.1.15	Cousine	la prima	
<i>B.4.2: La langue et la communication.</i>							
477	Quand quelqu'un fait entendre des paroles, alors il...	parler 1867, 1868	говорит 1410	to talk, to speak	reden, sprechen	hablar	
478	Quand quelqu'un veut bien vous faire savoir une chose, il vous le...	dire 406, 1650	скажет 1413	to say	sagen 9+, 17+	decir	
479	Et quand il veut vous faire savoir toute une histoire, alors il vous la...	raconter	рассказывает 1419	to tell	erzählen 21+	contar	
480	...une petit histoire qu'on raconte aux enfants, de lutins, de fées, d'animaux qui parlent, etc.	le conte de fée	сказка 1420	fairy-tale	Märchen	el cuento (de hadas)	
481	... une question le plus souvent plaisante et posée par jeu à quelqu'un pour le faire faire fausse route.	la devinette	загадка 1421	riddle	Rätsel	la adivinanza	

482	Quand quelqu'un vous pose une question, il vous...	demander, interroger	спрашивает 1436	to ask IX.2.4	fragen	preguntar
483	Et quand il vous demande de faire quelque chose, il vous... de le faire.	prier 1091	просит 1439	to beg	bitten	rogar
<i>B.4.3: Les jours de fête.</i>						
484	...les jours au cours de l'année, d'importance nationale ou religieuse, où l'on ne travaille pas mais s'amuse et se réjouit ensemble.	le jour de fête 556	праздник 2311	festival VII.4.11	Feiertag	el día festivo
485	Quand, par de tels jours, on fait des pas rythmiques sur un air de musique, on...	danser	танцует, пляшет 2275	to dance	tanzen	bailar
486	Et quand, suivant le rythme et la mélodie de la musique, on dit des paroles, on...	chanter 233	поёт 2285	to sing	singen	cantar
487	Quand on suit la mélodie en produisant un bruit aigu qui ressemble à un i avec la bouche presque fermée, on...	siffler 1231	свистит 2287	to whistle	pfeifen 121	silbar
488	Quand les enfants s'amuse avec des poupées ou des ballons, ils...	jouer	сыграет 2269	to play VIII.6.4	spielen	jugar
489	(*194) ...ce jouet de filles représentant un bébé.	la poupée 1074	кукла 2291	doll	Puppe	la muñeca
490	(*195) ...ce jouet rond qu'on jette ou donne des coups de pied.	la balle à jouer	мяч 2292	ball	Ball	la pelota
<i>B.5.1: L'organisation sociale, les communes et l'enseignement.</i>						
491	...un groupe de maisons à la campagne, d'une dizaine à une centaine environ.	le village 1395	деревня, село 1994	village	Dorf 37+	el pueblo
492	...l'ensemble très important de maisons. Ainsi (...) est une grande...	la ville 1396	город 2108	town	Stadt	la ciudad
493	Celui qui habite dans la maison à côté est votre...	le voisin 1411	сосед 2001	neighbour VIII.2.1	Nachbar	el vecino
494	...le maître qui donne des leçons aux enfants de l'école primaire.	l'instituteur	учитель 2047	teacher VIII.6.5	Lehrer	el maestro
495	(*196) Ses élèves écrivent dans un...	le cahier	тетрадь 2082	exercise book	Heft	el cuaderno
496	Et ce cahier est fait de...	le papier 967	бумага 2087	paper	Papier	el papel
497	(*197) ...cet instrument avec lequel ils dessinent, fait de bois avec une mine généralement noire.	le crayon	карандаш 2083	pencil	Bleistift	el lápiz
498	(*198) ...ce liquide généralement bleu qu'on met dans une plume pour écrire.	l'encre 459	чернила 2084	ink	Tinte	la tinta
499	(*199) ...ce qu'on écrit à quelqu'un pour lui donner des nouvelles et qu'on envoie par la poste.	la lettre (du courrier)	письмо 2085	letter	Brief	la carta

B'2'5: La religion et l'irréligion.

500	... la fête de la religion chrétienne, le jour où le Christ est né.	Noël 914	рождество 2411	Christmas VII.4.8	Weihnachten	Navidad
501	... le jour où on célèbre que le Christ est resuscité.	Pâques. 970	пасха 2412	Easter VII.4.8	Ostern 117	Pascua de Resurrección
502	(*200) ... cet instrument de métal qu'on sonne pour appeler les fidèles à l'église.	la cloche de l'église 302	колокол 2345	bell	Glocke	la campana de la iglesia
503	... une femme qui pratique une magie secrète, illicite et effrayante, faisant appel aux morts ou aux esprits malfaisants.	la sorcière 1244	колдунья 2253	witch	Hexe	la bruja

C.1: L'homme et l'univers, l'a priori: le nombre et la quantité.

504	Une bouteille ou une boîte dans laquelle n'est plus rien, est...	vide 1384	пустой, по- рожной 1030	empty	leer	vacío
505	(g.: l'informateur écrit le nombre et demande le nom, ou pose une question indirecte: après 19 on a...) 20	vingt 1398	двадцать 2708	twenty (VII.1.12)	zwanzig	veinte
506	(g.) 40	quarante 1110	сорок 2713	forty VII.1.14	vierzig	cuarenta
507	(g.) 90	quatre-vingt- dix 1114	девяносто 2718	ninety	neunzig	noventa
508	(g.) 100	cent 211	сто 2720	a hundred VII.1.15	hundert	cien
509	(g.) 1000	mille 857	тысяча 2726	a thousand VII.1.16	tausend	mil
510	(g.) 1×	une fois 590	один, раз, однажды 2744	once VII.2.7	einmal	una vez
511	Une des deux parties d'une pomme coupée en deux, c'est la... de cette pomme.	la moitié 1636	половина 2749	one half IX.8.8	Hälfte	la mitad
512	Une heure et la moitié de l'heure suivante, font... heure.	une (heure) et demie 388	полтора 2750	one and a half	anderthalb	una (hora) y media

C.2: L'espace et les rapports dans l'espace.

513	(g.) La direction qui se trouve devant moi est...	tout droit 428	прямо 714	straight on (IX.1.2)	geradeaus	derecho
514	(g.) La direction qui se trouve de ce côté est...	droit, à droite 427	направо 716	right	rechts	derecha, a la derecha
515	(g.) Et la direction qui se trouve de ce côté est...	gauche, à gauche 629	левый 1462	left	links	izquierda a la izquierda

C.3: Le temps et les rapports dans le temps.

516	L'heure, le jour, le mois, ce sont des indications de ...	le temps (durée) 1290	время 2372	time	Zeit 13+	el tiempo (duración)
517	...l'ensemble de 60 minutes.	l'heure 692	час 2373	hour VII.5.7	Stunde	la hora
518	...l'appareil qui indique l'heure, au mur ou au sommet d'une maison.	l'horloge 699	часы 2374	clock	Uhr	el reloj
519	...la première partie de la journée, entre le lever du soleil et le point culminant.	le matin 823	утро 2413	morning VII.3.11	Morgen 25+	la mañana
520	...le moment où le soleil atteint son point culminant.	midi 1629	полдень 2505	noon	Mittag	mediodía
521	...la partie moyenne de la journée, entre le point culminant et le commencement du coucher du soleil.	l'après-midi 1437	дневное время	afternoon VII.3.11	Nachmittag 112	la tarde
522	...la dernière partie de la journée, à partir du commencement du coucher du soleil jusqu'au moment où on se couche.	le soir 1238	вечер 2429	evening VII.3.11	Abend	el atardecer
523	...la partie du jour pendant lequel on dort.	la nuit 929	ночь 2432	night VII.3.11	Nacht	la noche
524	Quand quelqu'un est arrivé non pas aujourd'hui, ni 24 heures passées, mais encore 24 heures plus loin dans le passé, alors il est arrivé...	avant-hier 78	позавчера 2517	the day before yesterday	vorgestern 191	anteayer
525	Et quand il est arrivé non pas aujourd'hui mais 24 heures passées, il est arrivé...	hier 695	вчера 2514	yesterday VII.3.8	gestern (23+)	ayer
526	Et quand ce n'était pas aujourd'hui mais vers les 21 heures de la journée passée, il est arrivé...	hier-soir 696	вчера вечером 2516	last night VII.3.9	gestern abend (24+)	ayer por la tarde
527	Quand il arrive pendant cette journée même, il arrive...	aujourd'hui 72	сегодня 2507	today	heute 15+	hoy
528	Et quand ce n'est pas cette journée même, mais dans 24 heures, il arrivera...	demain 886	завтра 2512	tomorrow VII.4.1	morgen	mañana
529	Et encore 24 heures plus tard c'est...	après-demain	после завтра 2513	the day after tomorrow	übermorgen	pasado mañana
530	Quand il arrive de bonne heure, il arrive...	tôt	рано 2503	early	früh	temprano, pronto
531	Et quand il arrive le soir, ou après qu'on a attendu longtemps, il arrive...	tard 1282	поздно 2511	late	spät	tarde (adv.)
532	...l'ensemble de sept jours.	la semaine 1214	неделя 2400	week	Woche 5+	la semana
533	...la première journée de la semaine où l'on commence à travailler. (D. Indiquez le genre grammatical des jours de la semaine.)	lundi 787	понедельник 2401	Monday VII.4.2	Montag	lunes

534	et... les jours suivants.	mardi 813	вторник 2402	Tuesday VII.4.2	Dienstag	martes
535		mercredi 839	среда 2403	Wednesday VII.4.2	Mittwoch	miércoles
536		jeudi 720	четверг 2404	Thursday VII.4.3	Donnerstag	jueves
537		vendredi 1359	пятница 2405	Friday VII.4.4	Freitag	viernes
538		samedi 1186	суббота	Saturday VII.4.5	Samstag	sábado
539	et... le dernier jour de la semaine où l'on ne travaille pas.	dimanche 405	воскресенье 2406	Sunday	Sonntag	domingo
540	...l'ensemble de douze mois.	l'an 44, 212	год 2380	year VII.3.4	Jahr	el año
541	Quand quelque chose ne s'est pas passé cette année mais il y a douze mois, cela s'est passé...	l'an dernier 39	в прошлом году, лонись 2520	last year	voriges Jahr 190	el año pasado
542	Les saisons: ...la saison la plus froide.	l'hiver 698	зима 2360	winter	Winter 1+	el invierno
543	et puis?	le printemps 1093	весна 2364	spring VII.3.6	Frühling 36	la primavera
544	...la saison la plus chaude.	l'été 491	лето 2365	summer	Sommer	el verano
545	et puis?	l'automne 75	осень 2369	autumn	Herbst	el otoño
546	...celui qui vient après tous les autres.	dernier 391	последний 2393	last VII.2.2	letzt	último

ILLUSTRATIONS













